



# Des métadonnées de HAL au service d'IdRef, et vice-et-versa : présentation d'un circuit/cercle vertueux d'enrichissements mutuels

François Mistral (ABES) / Aline Le Provost (ABES)  
[mistral@abes.fr](mailto:mistral@abes.fr) / [leprovost@abes.fr](mailto:leprovost@abes.fr)

# PLAN

Partie 1 : Présentation d'**IdRef**

Partie 2 : Identifiants - Alignements

Partie 3 : Alignements HAL-**IdRef**

Partie 4 : Paroles d'établissements

# **PARTIE 1 :** **PRESENTATION D'IDREF**

## IdRef une palette de service



# LES DONNEES

## Les données d'autorité

des liens  
bibliographiques

un contenu pour  
désambigüiser

un identifiant



Notice de type : Personne

### Point d'accès autorisé

Aurell, Martin (1958-....)

### Variantes de point d'accès

Aurell i Cardona, Martín

[Nom de personne]

Cardona, Martín Aurell i

[Nom de personne]

### Information

Langue d'expression : Français

Pays : Espagne

Date de naissance : 23 - 02 - 1958

Genre : Masculin

### Notes

Note sur la biographie et les activités :

Professeur d'Histoire médiévale et membre du CESCUM (Centre d'études supérieures de civilisation médiévale de l'Université de Poitiers)



Notices bibliographiques liées dans le Sudoc

### Autres identifiants

Identifiant BNF : FRBNF120572166

Identifiant HAL : martin-aurell

Identifiant ARK : <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb120572163>

Identifiant ISNI : 0000000122787199

### Source

La Vielle et l'épée / Martin Aurell, 1989. La noblesse en Occident, Ve-XVe siècle / Martin Aurell, 1996



## IdRef au kilo

### ■ Volume de données

- **3 500 000**      **Personnes**
- 330 000      Collectivités ou Congrès
- 120 000      Concepts
- 100 000      Lieux
- 30 000      Œuvres, +d'1 million après FRBRisation

### ■ Accroissement mensuel

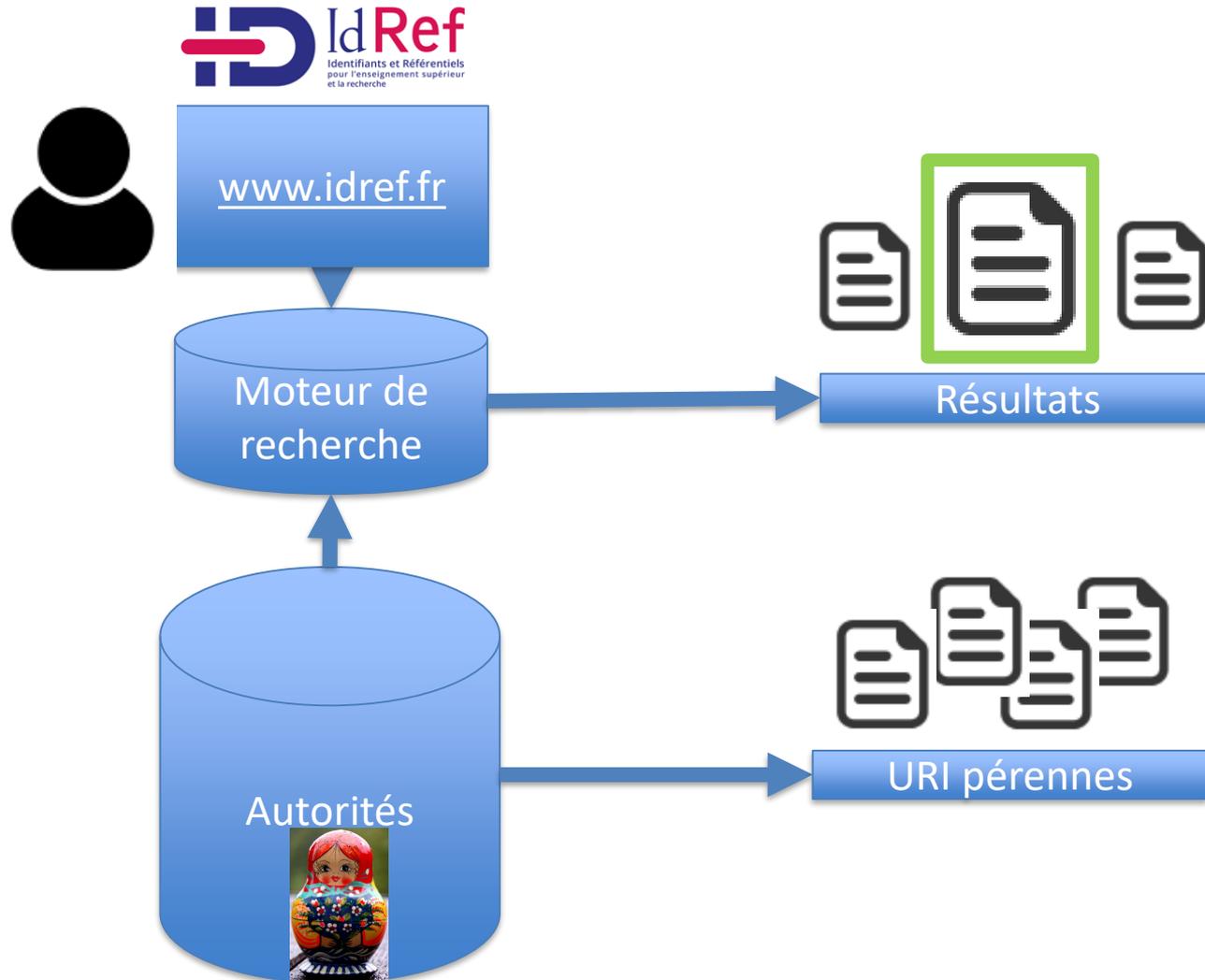
- 10 000      nouvelles Personnes
- 1 000      nouvelles Collectivités/Congrès

### ■ Dissémination

- 1 300 000      notices alignées avec les notices d'autorité BnF
- 2 200 000      identifiants dans ISNI
- 3 800 000      notices dans VIAF
- 800 000      identifiants dans WIKIDATA

# L'APPLICATION WEB

# Le site web





🔍 Nouvelle recherche

🔄 Modifier la recherche

📄 Créer une notice

### Type d'autorité

- Nom de personne
- Nom de collectivité
- Nom commun
- Nom géographique
- Famille
- Titre
- Auteur-Titre
- Nom de marque
- Ppn
- Rcr
- Tout

### Termes de recherche

Rechercher

Troncature automatique

### Filtres

Langue

En vie

Oui

Non

Indifférent



[paprika.idref.fr](http://paprika.idref.fr)



[data.idref.fr](http://data.idref.fr)



Documentation

Nouvelle recherche

Modifier la recherche

Créer une notice

24 RÉSULTATS

Nom de personne=marin da\*

Filtrer par :

Trier par : De A à Z



Exporter le lot en MarcXML

057160384	Antoni, Georges (journaliste spécialisé dans le monde de l'univers marin)	Bibliographie	Notice abrégée
104958731	Casado Marín, David	Bibliographie	Notice abrégée
<b>139753753</b>	<b>Dacos, Marin (1971-....)</b>	<b>Bibliographie</b>	<b>Notice abrégée</b>
235749826	Dagorne, Marin (1826-1905)	Bibliographie	Notice abrégée
071463607	Damianov, Marin (1955-....)	Bibliographie	Notice abrégée
134661893	Dangou, Séraphin Marin	Bibliographie	Notice abrégée
081253842	Davion-Marín, Sabine (1964-....)	Bibliographie	Notice abrégée

## DACOS, MARIN (1971-....)

Précédent

Suivant



Paprika



Export bibliographique



Exporter en XML



Exporter en RDF



Améliorer la notice



Signaler une erreur

Bibliographie IdRef : <https://www.idref.fr/139753753>

Notice de type : Personne

### Point d'accès autorisé

Dacos, Marin (1971-....)

### Information

*(par souci de protection des données à caractère personnel, le jour et le mois de naissance peuvent ne pas être affichés)*

Langue d'expression : Français

Pays : France

Date de naissance : 1971

Genre : Masculin

### Notes

#### Note sur la biographie et les activités :

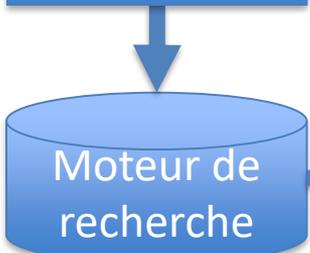
Agrégé d'histoire, ingénieur de recherche au CNRS, directeur du Cléo, il est le fondateur de Revues.org, de Calenda et d'Hypothèses (en 2009)

# L'INTEROPERABILITE

# Enrichissements bibliographiques



[www.idref.fr](http://www.idref.fr)



Précédent



Exporter en XML



Exporter en RDF



Améliorer la notice



Signaler une erreur

Bibliographie IdRef : <https://www.idref.fr/13>

Notice de type : Personne

### Point d'accès autorisé

Dacos, Marin (1971-....)

### Information

Langue d'expression : Français

Pays : France

Date de naissance : 08 - 08 - 1971

Genre : Masculin

### Notes

Note sur la biographie et les activités :

Agrégé d'histoire, ingénieur de recherche au CNRS, directeur du Cléo, il est le fondateur de Revues.org, de Calenda et d'Hypothèses (en 2009)



Notices bibliographiques liées dans le Sudoc



Articles et références liés dans Persée



Articles et références dans HAL



27 références HAL : Tout voir dans HAL

(affichage limité aux 30 premières références)

- hal-02366604 Des nains sur les épaules de géants : ouvrir la science en France. Marin Dacos, *Revue Politique et Parlementaire*, Colin, 2019
- hal-01228945 Humanités numériques. État des lieux et positionnement de la recherche française dans le contexte international. Marin Dacos, Pierre Mounier, [Rapport de recherche] Institut français. 2015, pp.9782354761097
- hal-01226882 Vers une archive ouverte pour Aix-Marseille Université. Une démarche en faveur de l'Open Access. Conclusions du groupe de travail sur le référencement des articles scientifiques produits par AMU. Denis Bertin, Marin Dacos, Marlène Delhaye, michaël hug, Marie Masclat De Barbarin, Gérard Soula, philippe worms, [Rapport Technique] Aix Marseille Université. 2014

# Interopérabilité par les identifiants

## Autres identifiants

---

**Identifiant HAL :** dacos

**Identifiant ORCID :** 0000-0002-9361-5295

**Identifiant VIAF :** <http://viaf.org/viaf/238738325>

**Identifiant BNF :** FRBNF161809619

**Identifiant SCOPUSID :** 6507898565

**Identifiant RESEARCHERID :** R-5695-2017

**Identifiant WIKIDATA :** Q24939418

**Identifiant ARK :** <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb16180961h>

**Identifiant ISNI :** 0000000385709539

# Services bibliographiques

## ■ Webservice « **references** »

- A partir d'un identifiant **IdRef**, obtenir les références bibliographiques du Sudoc, theses.fr, Calames, Persée, OATAO, Orcid, HAL, etc.
- Pour tous les types de notices : Personnes, Structures, Concepts, Lieux, Œuvres
- En JSON ou en XML

## ■ Connecteur zotero

- Pour collecter et gérer de manière efficace TOUTES les références bibliographiques de tous les gisements documentaires
- Pour tous les types de notices : Personnes, Structures, Concepts, Lieux, Œuvres

# LA PRODUCTION

# 1 réseau de contributeurs, 2 voies d'écriture (création/modification)

The grid contains the following logos:

- sudoc
- star dépôt national des
- calames
- SLSP Swiss Library Service Platform
- BIBLIOTHÈQUE CANTONALE ET UNIVERSITAIRE BCU LAUSANNE
- réro
- LIÈGE université Library
- CAIRN.INFO MATIÈRES À RÉFLEXION
- Persee
- L'ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES EN SCIENCES SOCIALES
- canalU
- univ OAK open access to knowledge
- OATAO
- scanR Moteur de la Recherche et de l'Innovation BÉTA
- Baromètre science ouverte
- UNIVERSITÉ TOULOUSE 1 CAPITOLE
- TOULOUSE CAPITOLE Publications
- ANR AGENCE NATIONALE DE LA RECHERCHE

Par formulaires



www.idref.fr

Moteur de recherche

Autorités

Par lots

## **PARTIE 2 : IDENTIFIANTS / ALIGNEMENTS**

# LES IDENTIFIANTS

# Identifiant

- Unique ?
- Pérenne ?
- Interopérable ?
- Déréférençable ?
- Chercheur ?



## Trop d'identifiants ?

- Quelles caractéristiques font réellement sens ?
- Quels besoins sont satisfaits par les identifiants ?
- Quels identifiants s'adosent à un référentiel ?



# LES ALIGNEMENTS

## 2 sortes d'alignements

- une entrée dans un référentiel A = une entrée dans un référentiel B

ex : tel orcid= tel **IdRef**

[0000-0002-9361-5295](#) = [139753753](#)

- une mention d'auteur dans un document = une entrée dans un référentiel

ex : telle forme auteur dans tel document HAL = tel **IdRef**

11548267, auteur de halshs-02487267= [092221866](#)



halshs-02487267, version 1    Article dans une revue

Droits des pauvres, pauvre(s) droit(s) ?

Romain Marié<sup>1, 2</sup> AuthorId : 11548267

Auteur

— IdRef : <https://www.idref.fr/092221866>

## HAL : identifiants et alignements

- 45 000 idhal
  - 23 684 orcid
  - 3 927 idref
  - Nb documents liés à un idhal sur 2 500 000 docs ?
  - Nb mentions auteurs liés à un idhal ?
  - Nb mentions auteurs ?
  - Nb halauthorid ?



*Source : data.archives-ouvertes au 3/06/2021*

## ORCID : identifiants et alignements (2021)

- 11,6 M de comptes
  - Dont 200 000 sans nom de famille
- 120 000 comptes FR
  - Dont 52 000 sans documents
- 42 M de documents
  - Dont 27 M avec un DOI
- 2 031 843 d'identifiants

The ORCID logo is displayed in a light gray font, with the 'i' in 'ORCID' being a vibrant lime green. The letters are spaced out and have a clean, sans-serif appearance.

Source : <https://orcid.org/statistics> au 03/06/2021

## IdRef : identifiants et alignements

- 3 500 000 notices de Personnes
- 6 M d'identifiants

Référentiel	Volumes
VIAF	3675530
ISNI	2200000
BnF	700 000
<b>ORCID</b>	<b>74180</b>
<b>HAL</b>	<b>24199</b>
<b>OATAO</b>	<b>5703</b>
WIKIDATA	5009
<b>AGRITROP-CIRAD</b>	<b>4278</b>
<b>UNIV-DROIT</b>	<b>4100</b>
<b>SCOPUSID</b>	<b>2407</b>
PRELIB	955
PACTOLS	666
<b>RESEARCHERID</b>	<b>662</b>



- Combien de documents liés ?

## ScanR : identifiants et alignements

- 512 044 fiches auteurs
  - 27 864 idhal
  - 80 390 orcid
  - 512 044 IdRef ( <https://scanr.enseignementsup-recherche.gouv.fr/person/idref092664733>)
  
- Alignements auteurs total :
  - 1 500 000 publications sur les 1 900 000 (**75%**)
  
- Alignements auteurs sur corpus HAL / non HAL :
  - 900 000 publications sur les 1 100 000 publications HAL (**83%**)
  - 520 000 sur les 800 000 publications non HAL (**65%**)



Source : ScanR mars 2021

# **PARTIE 3 :**

## **ALIGNEMENTS HAL-IDREF**

## Plus de HAL dans IdRef : comment ça marche ?



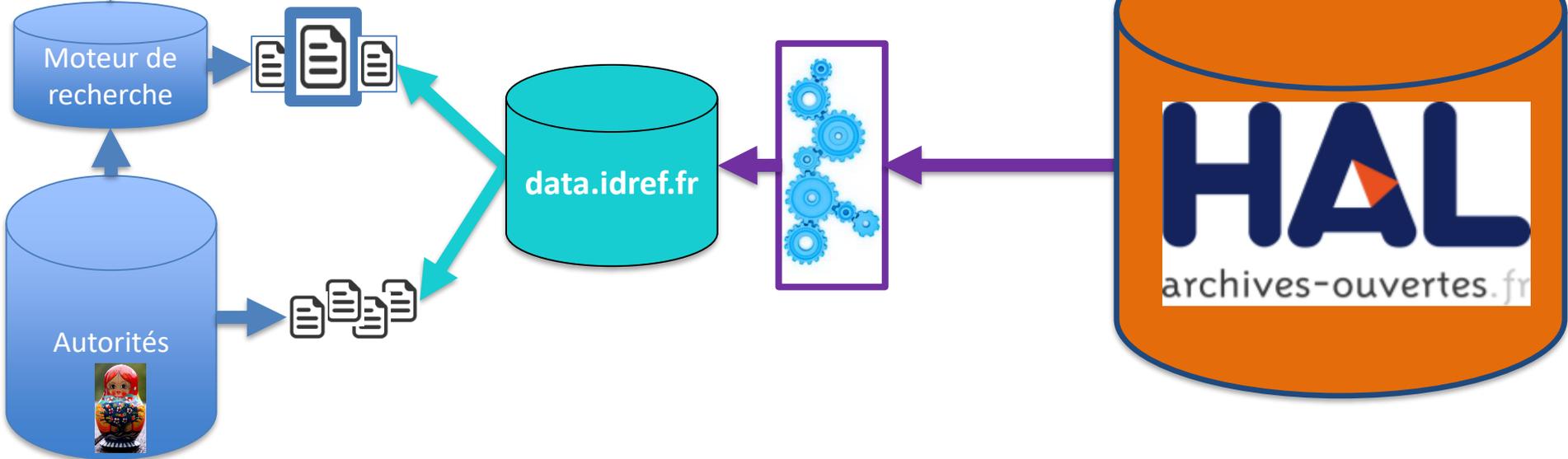
[www.idref.fr](http://www.idref.fr)

Moteur de recherche

Autorités

data.idref.fr

HAL  
archives-ouvertes.fr



## Le pipeline « HAL » : workflow complet

- 1. Récupération** des documents en TEI à partir d'une requête à l'API de HAL
- 2. Conversion** et **chargement** dans une base RDF interne
- 3. Calculs** d'alignements suivant plusieurs méthodes
- 4. Propagation** et **normalisation** des liens
- 5. Chargement** dans *data.idref.fr* des liens entre les documents HAL et des identifiants **IdRef**

# 1/ Récupération des documents en TEI à partir d'une requête à l'API de HAL

ex :

[https://api.archives-ouvertes.fr/search/?q=collCode\\_s:"UNIV-BORDEAUX-MONTAIGNE"](https://api.archives-ouvertes.fr/search/?q=collCode_s:)

```

▼ response:
  numFound: 31314
  start: 0
▼ docs:
  ▼ 0:
    docid: 407275
    ▼ label_s: "Caroline Abela. L'archive ouverte HAL-SHS : Comment ça marche, pourquoi s'en servir ?. 2009. &#x27E8;sic_00407275&#x27E9;"
    uri_s: "https://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic_00407275"
  ▼ 1:
    docid: 855041
    ▼ label_s: "Michel Amandry, Jean-Noël Barrandon. La genèse de la réforme monétaire augustéenne. María Paz García-Bellido García de Diego, A
    \avctoritas\" de Augusto : homenaje a Michael Grant, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de Historia, op
    &#x27E8;hal-00855041&#x27E9;"
    uri_s: "https://hal-bnf.archives-ouvertes.fr/hal-00855041"
  ▼ 2:
    docid: 1010724
    ▼ label_s: "Ghislaine Deymier. Un péage urbain. Pourquoi faire ?. CAMBO : Cahiers de la Métropole BOrdelaise , Bordeaux: Éd. Le Festin, 201
    ▼ uri_s: "https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01010724"
  ▼ 3:
    docid: 2263064
    ▼ label_s: "Marie Cresp. La coparentalité ou pluriparentalité : entre réalité sociologique et inexistence juridique. Actualité juridique. F
    ▼ uri_s: "https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-02263064"
  
```

## 2/ Conversion et chargement dans une base RDF interne

- Utilisation des URI HAL pour identifier les documents
- Utilisation des URI AURéHAL pour identifier les structures
- Création d'un identifiant (URI) par mention d'auteur (id document + halAuthorid)
- Toutes les métadonnées utiles pour :
  - Les calculs
  - L'affichage dans *data.idref.fr*

Titre

Auteurs (nom, prénom, halAuthorid, structure, e-mail)

Citation bibliographique

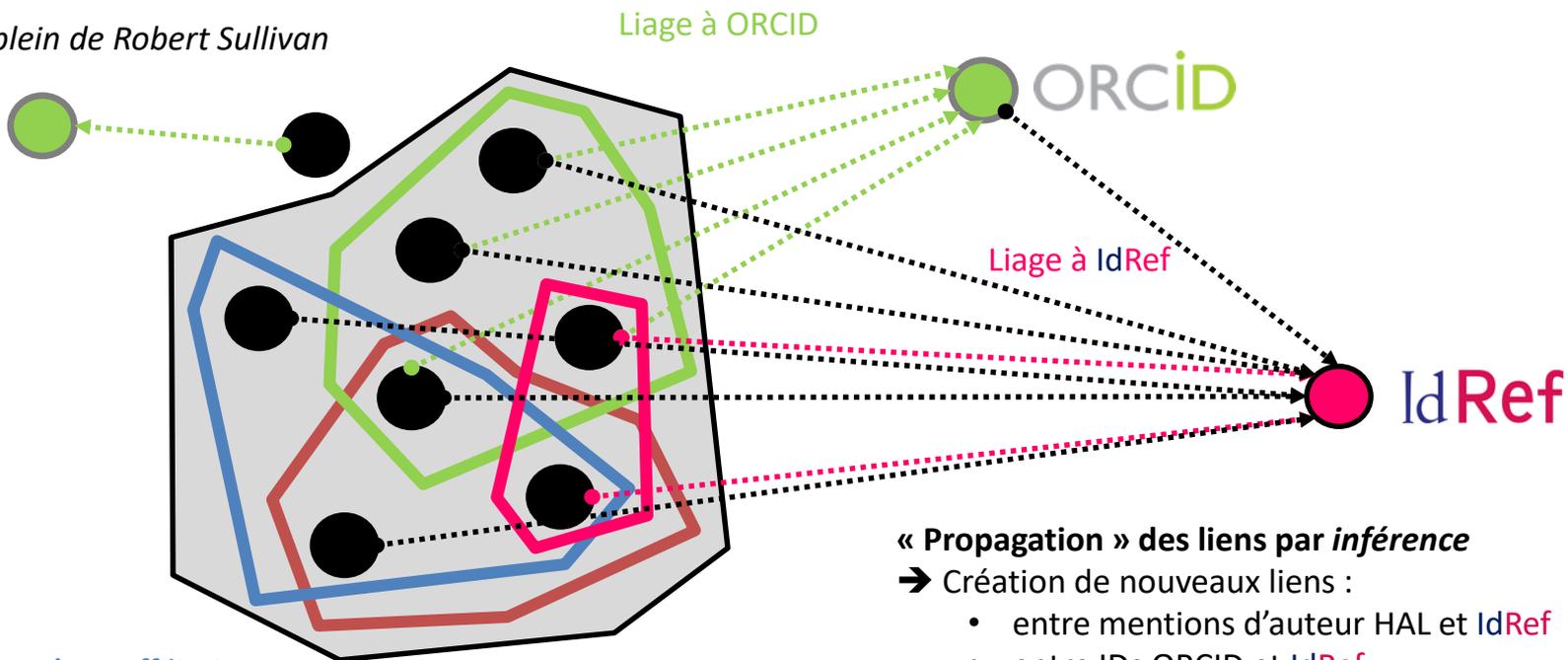
Domaines Hal

Sujets

Date de dépôt

### 3/ Calculs d'alignements suivant plusieurs méthodes

(ex.) plein de Robert Sullivan



Clusterisation : même affiliation +  
nom et prénom identique

Clusterisation : même mail +  
nom identique ou proche

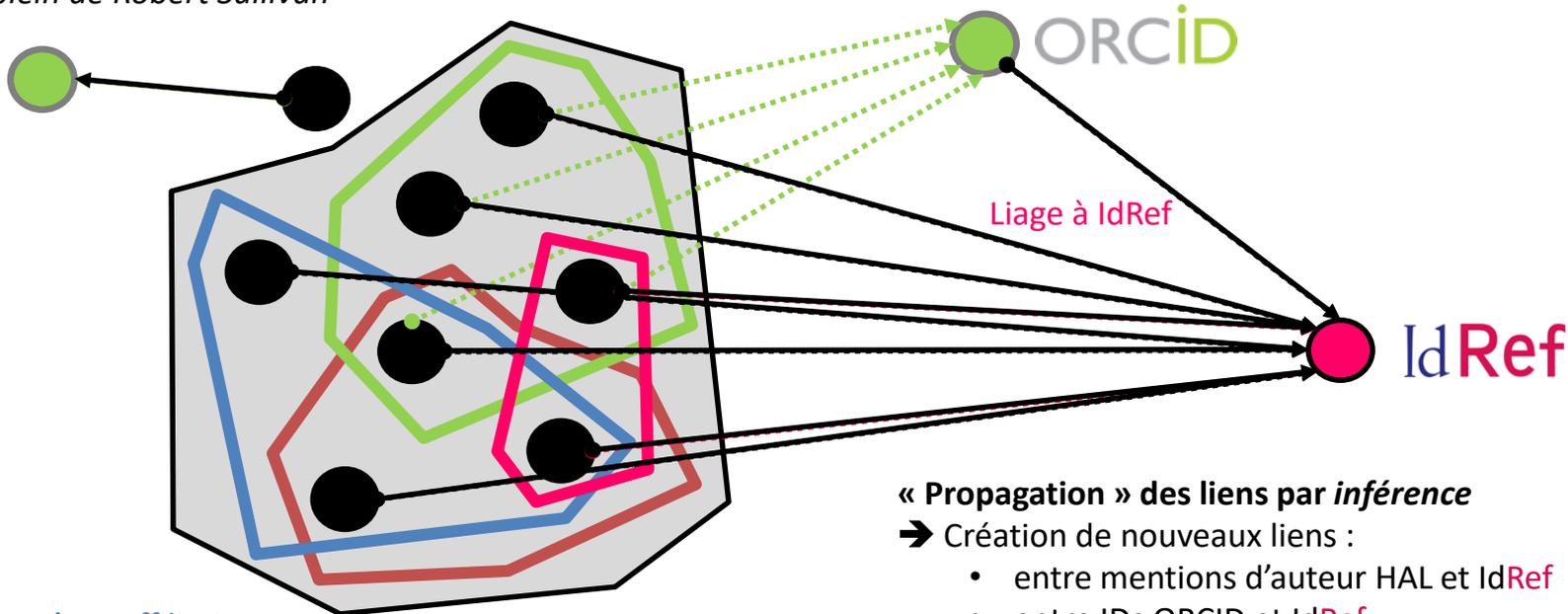
« Propagation » des liens par *inférence*

→ Création de nouveaux liens :

- entre mentions d'auteur HAL et IdRef
- entre IDs ORCID et IdRef

## 4/ Propagation et normalisation des liens

(ex.) plein de Robert Sullivan



Clusterisation : même affiliation +  
nom et prénom identique

Clusterisation : même mail +  
nom identique ou proche

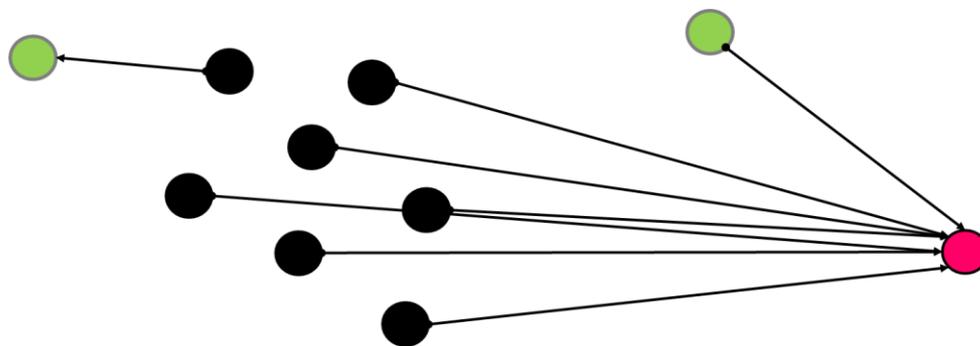
### « Propagation » des liens par *inférence*

- ➔ Création de nouveaux liens :
  - entre mentions d'auteur HAL et IdRef
  - entre IDs ORCID et IdRef

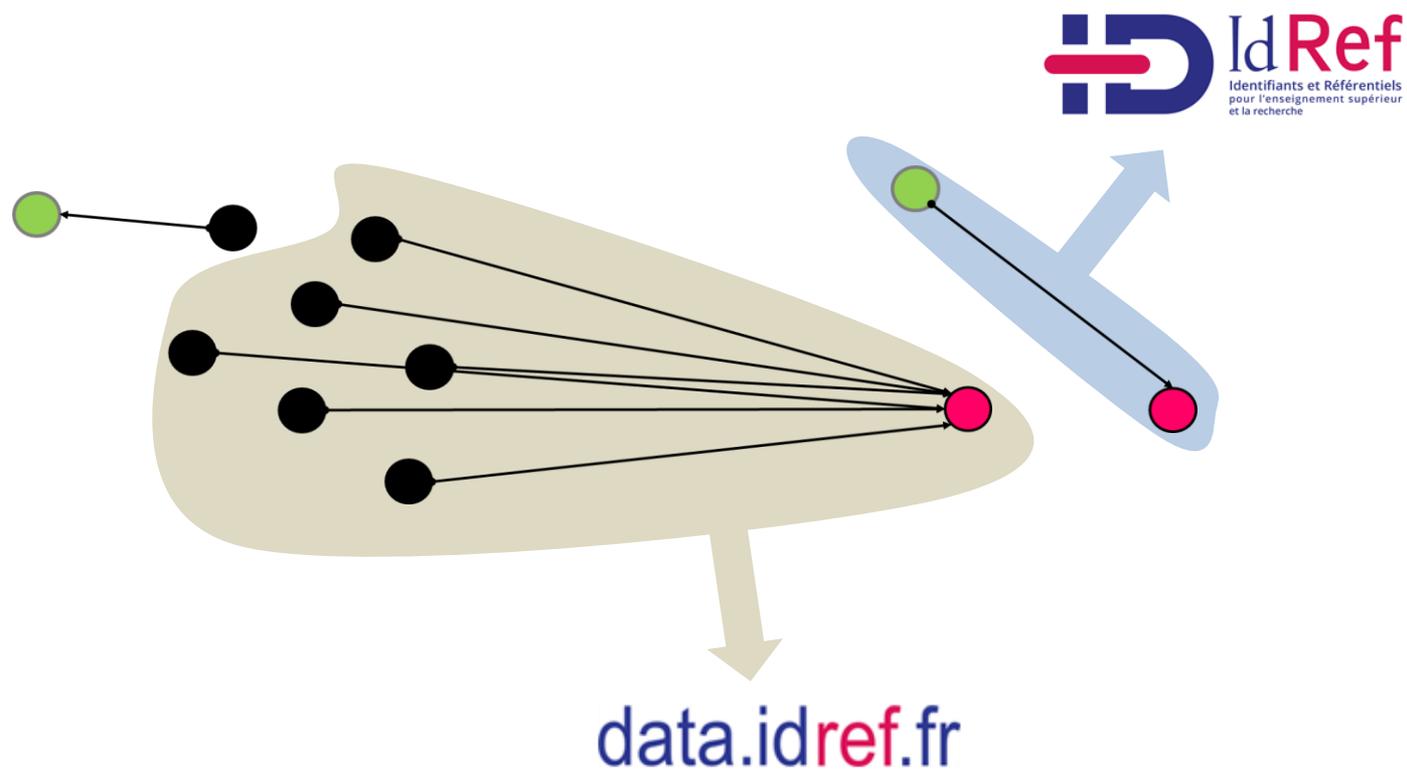
### « Normalisation » des liens

- ➔ Ordre de préférence : IdRef > ORCID > même Mail > même Affiliation
- ➔ Mémoire des liens précédents pour connaître la provenance (la méthode de calcul du liens) et pouvoir revenir en arrière

## 5/ Chargement des liens dans *data.idref.fr* et dans les notices **IdRef**



## 5/ Chargement des liens dans *data.idref.fr* et dans les notices **IdRef**



# Illustration IdRef

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00675592/person/11586136>

dans HAL

halshs-02967261 version 1 Chapitre d'ouvrage

Traduire le spanglish à Porto Rico dans la Grande Caraïbe : le cas de Yo Yo Boing ! de Giannina Braschi

**Dominique Breton** <sup>1</sup> Authorid : 11586136  
Auteur

**Sabine Tinchant** Authorid : 11568593  
Auteur

**1** AMERIBER - AMERIBER : Amérique latine, Pays Ibériques (Université Bordeaux Montaigne Domaine universitaire 33607 Pessac cedex - France) Structid : 8011  
• Université Bordeaux Montaigne : UR3656 (France) Structid : 412629

pas d'IdHal pour cette chercheuse

dans AuréHAL

### Consultation des formes auteurs

Ce module vous permet de consulter la liste des formes auteurs.

breton dominique Rechercher

Voir Trier Afficher

ind	idHAL	Nom	Prénom	Domaine e-mail	ACTIONS
1345165	0	Breton	Dominique		
11586136	0	breton	dominique	numericable.fr	



Paprika



Export bibliographique



Exporter en XML

Bibliographie IdRef : <https://www.>

Notice de type : Personne

**Point d'accès autorisé**

Breton, Dominique (19.- ; hispaniste)

**Information***(par souci de protection des données à caractère personnel, le jour et*

Langue d'expression : Français

Pays : France

Genre : Féminin

**Notes**

Note sur la biographie et les activités :

Hispaniste française. En poste : Université Bordeaux Montaigne (2019

**Source**

Annuaire interne de l'Université Bordeaux Montaigne, consulté le 08-01-2019

Le bilinguisme en littérature / Nayrouz Zaitouni-Chapin ; sous la direction de Dominique Breton et Joëlle Guatelli-Tedeschi.

Thèse de doctorat : Études ibériques et ibéro-américaines : Bordeaux 3 : 2015

Information trouvée : Dominique Breton, Université Bordeaux Montaigne

Libro de buen amor de Juan Ruiz / Dominique Breton, Jean-Pierre Jardin, Monique de Lope-Rivière... [et al.], 2005

**Autres identifiants**

Identifiant BNF : FRBNF135810381

Identifiant VIAF : <http://viaf.org/viaf/29348856>Identifiant ARK : <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb135810381>

archives-ouvertes

## Articles et références dans HAL

## 15 références HAL :

## (affichage limité aux 30 premières références)

- o hal-02639156 Breton Dominique. Le théâtre impossible de F. Garc'ia Lorca : El Público et As'li que pasen cinco años. Dictionnaire des littératures de langue espagnole, 2009
- o hal-02639103 Breton Dominique. « Jeu, duende, sacrifice », l'Autre Scène de l'écriture lorquienne. Bulletin Hispanique, Presses universitaires de Bordeaux, 2010, pp.373--395
- o hal-02626692 Breton Dominique, Gomez-Vidal Elvire. Clôtures et mondes clos dans les espaces ibériques et ibéro-américains. Presses Universitaires de Bordeaux, pp.496, 2012
- o hal-02633411 Breton Dominique, Gomez-Vidal Elvire. Le roman : champ clos/vs/ "œuvre ouverte". Elvire Gomez-Vidal, Dominique Breton. Clôtures et mondes clos dans les espaces hispaniques et hispano-américaine, PUB, pp.17, 2012
- o hal-02280521 Breton Dominique. L'"Ailleurs théâtral" ou « Je est un autre » dans NN12, de Gracia Morales. Egger, Carole and Rouane Soupault, Isabelle. L'ailleurs dans les dramaturgies hispaniques, Presses universitaires de Provence, pp.190-199, 2012, 978-2-85399-839-0
- o hal-02626686 Breton Dominique, Touton Isabelle, Florenchie Amélie. Nuevas tecnologías y creación literaria en España. Letral, 2013
- o hal-02280615 Breton Dominique, Tinchant Sabine. Traduire le spanglish ou la 'fabrique du lecteur' en question. La main de Thôt : théories, enjeux et pratiques de la traduction, Université Toulouse Le Mirail, 2014, 2, pp.11
- o halshs-02967369 breton d... Prefacio - Nuevos dispositivos enunciativos. Nuevos dispositivos enunciativos en... medial, 2015, 978-2-36783-061-2
- o halshs-02967360 breton dom... Florenchie Amélie. Nuevos dispositivos enunciativos en la era

Pas d'idhal

# Illustration *data.idref.fr*

## # 15 documents liés à Dominique Breton (IdRef 057735492)

dochal	citation
<a href="https://hal.archives-ouvertes.fr/halshs-02967369#id">https://hal.archives-ouvertes.fr/halshs-02967369#id</a>	"breton dominique. Prefacio - Nuevos dispositivos enunciativos. Nuevos dispositivos enunciativos en la era intermedial, 2015, 978-2-36783-061
<a href="https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02626692#id">https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02626692#id</a>	"Breton Dominique, Gomez-Vidal Elvire. Clôtures et mondes clos dans les espaces ibériques et ibéro-américains. Presses Universitaires de Borc
<a href="https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02626630#id">https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02626630#id</a>	"Breton Dominique, Tinchant Sabine. Traduire le spanglish à Porto Rico dans la Grande Caraïbe : le cas de Yo Yo Boing ! de Giannina Braschi.
<a href="https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02639103#id">https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02639103#id</a>	"Breton Dominique. « Jeu, duende, sacrifice », l'Autre Scène de l'écriture lorquienne. Bulletin Hispanique, Presses universitaires de Bordeau
<a href="https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02639103#id">https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02639103#id</a>	

## # 2 halAuthorId liés à Dominique Breton (IdRef 057735492)

halAuthorId
<a href="https://data.archives-ouvertes.fr/author/1345165">https://data.archives-ouvertes.fr/author/1345165</a>
<a href="https://data.archives-ouvertes.fr/author/11586136">https://data.archives-ouvertes.fr/author/11586136</a>

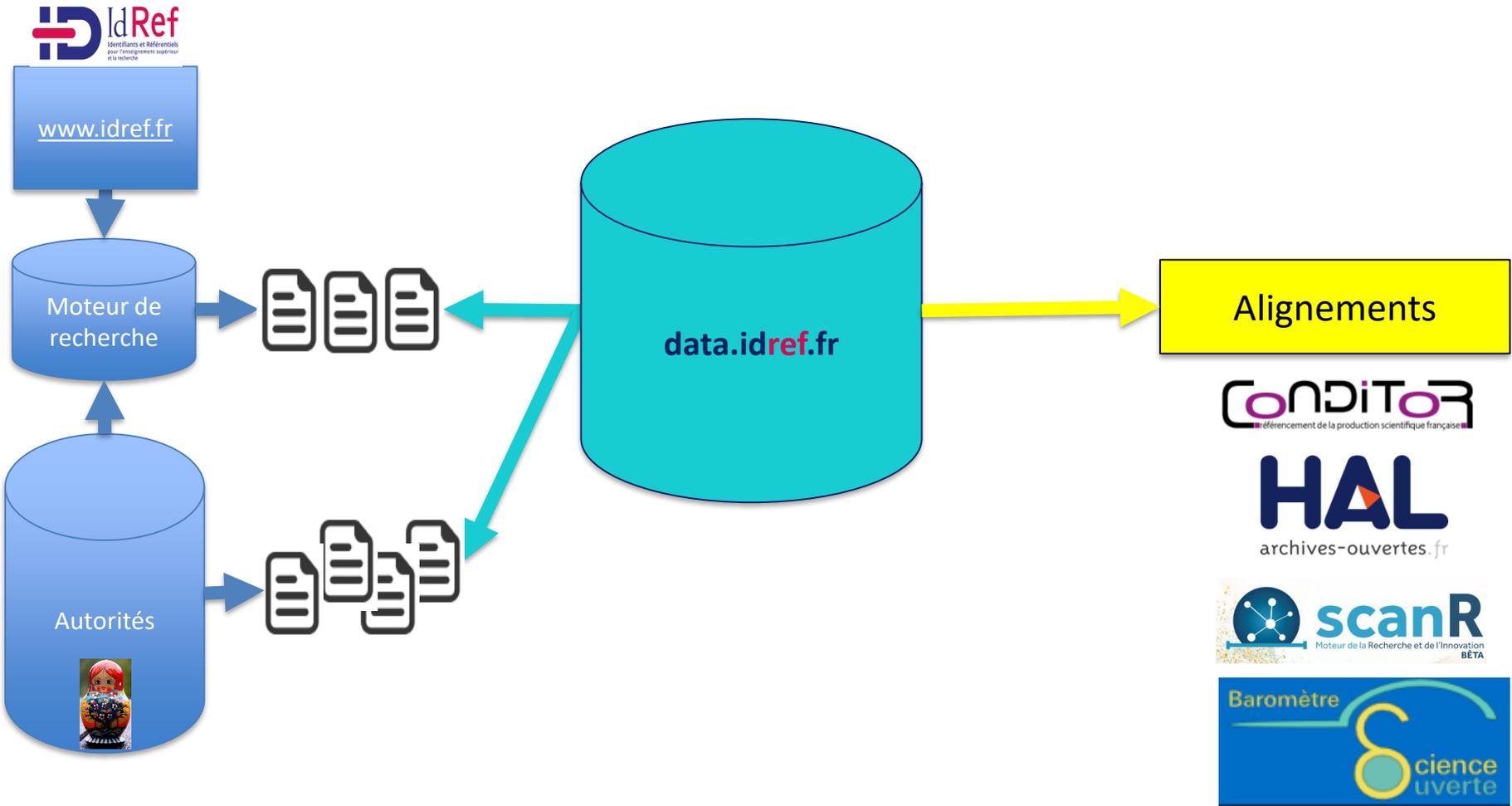
## Volumes d'alignements dans [data.idref.fr](https://data.idref.fr)

- Sur tous les graphes :
  - 276 000 documents HAL (10% du corpus)
  - 777 200 liens document HAL-IdRef (vers 111 000 notices IdRef distinctes)
  - 76 500 liens idref-orcid (+ 5 000 « trouvés » au cours des processus d'alignements des documents HAL )
  
- Focus graphe portail « HAL-Université de Lorraine »
  - 60 % des auteurs alignés automatiquement
  - 750 000 triplets
  - 240 000 mentions d'auteur alignées
  - 40 000 auteurs identifiés.

Source *data.idref.fr* : 03/06/2021

# EXPLOITATION DES ALIGNEMENTS

# Redistribution des alignements



# Tableaux de bord personnalisés des alignements



www.idref.fr

Moteur de recherche

Autorités



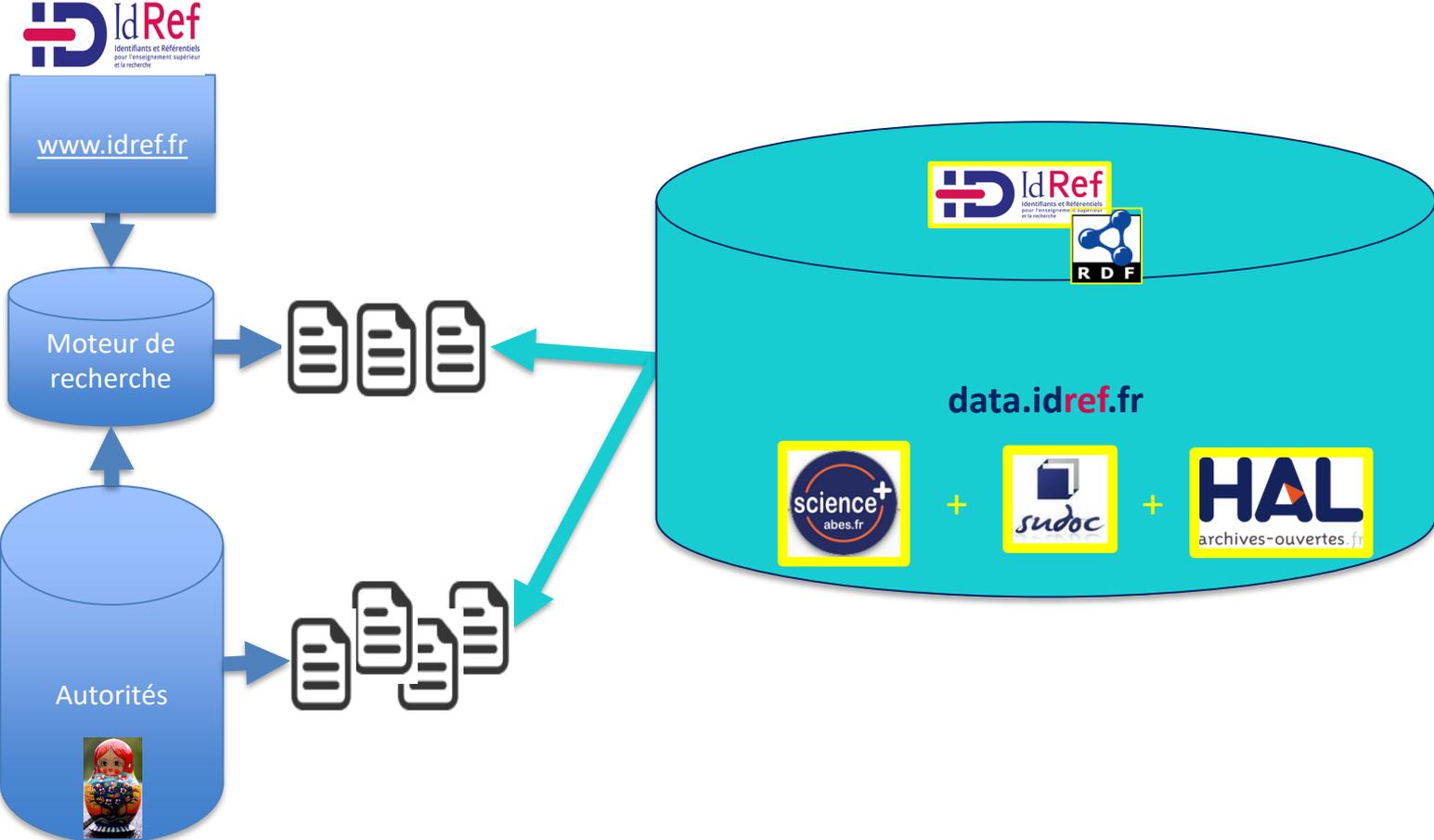
data.idref.fr



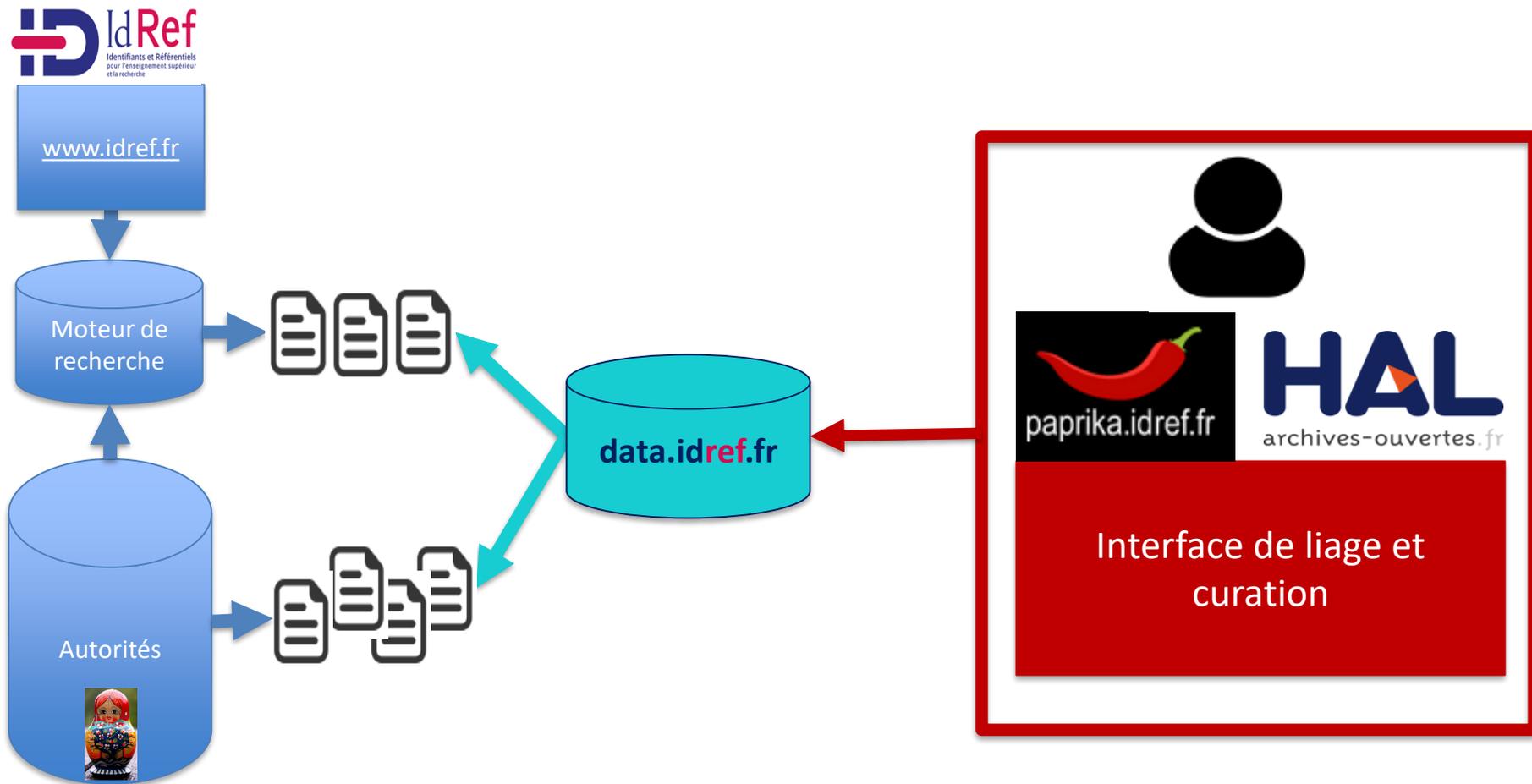
Idpersonne	Nom
1	Jacques Audiard
2	Romain Duris
3	Niels Arestrup
4	Bertrand Tavernier



# data.idref.fr : Linked Open Data



# PaprikHal



16 Points d'accès sans liens

HAL Calibration Strategy of the JUNO Experiment

HAL The ILD detector at the ILC

HAL Internation... Large Detector: Interim Design Report

HAL Mass production and characterization of 3-inch PMTs

HAL Roadmap toward the 10 ps time-of-flight PET challenge

HAL Cuando las nuevas tecnologías dialogan con la

HAL Parlez-vous novlangue ? Du formatage des esprits en

HAL El inconsciente estructurado como un teatro

HAL A propos du dispositif énonciatif dans le discours

HAL Introduction : le personnage désincarné

HAL Au-delà du réel : El Hombre deshabitado de Rafael Alberti

HAL Rideau ! : les enjeux de la fin dans le théâtre espagnol

HAL La voix poétique en question dans "Viento del

HAL El A de Rafael Alberti

HAL Les voix de l'Antigone zambranienne : "Yo soy Antígona"

HAL Formatage des esprits et novlangue moderne

Breton, Dominique (19...-....) ; auteur d'une thèse de

1 Écrivez un pense-bête...

INTOLERANCE AUX PROTEINES DU LAIT DE VACHE DU

Breton, Dominique (1948-....)

1 Écrivez un pense-bête...

Le bruit : étude et aménagement d'un poste de

Breton, Dominique (19...-....) ; physicien)

2 Écrivez un pense-bête...

A detector for charged particle identification in the forward

Breton, Dominique (19...- ; hispaniste)

44 Écrivez un pense-bête...

Libro de buen amor de Juan Ruiz / Dominique Breton, Jean-

Libro de buen amor de Juan Ruiz [Ressource électronique] /

Le bilinguisme en littérature : l'auto-traduction

HAL Du pantin à l'hologramme, Le personnage désincarné sur la

HAL Nuevas tecnologías y creación literaria en España

HAL Le roman : champ clos/vs/ "œuvre ouverte"

HAL Clôtures et mondes clos dans les

HAL La intermedialidad en el siglo XXI : un nuevo

HAL Traduire le spanglish à Porto Rico dans la Grande Caraïbe :

HAL Nuevos dispositivos enunciativos en la era

HAL Traduire le 'fabrique du lecteur' en

HAL Traduire le Porto Rico dans la Grande Caraïbe :

HAL Prefacio - Nuevos dispositivos enunciativos

HAL Le théâtre impossible de F. García Lorca : El Público et As\i

HAL Le théâtre impossible de F. García Lorca : El Público et As\i

HAL L'"Ailleurs théâtral" ou « Je est un autre » dans NN12, de

HAL Avant-propos - Les antígones espagnoles :

Le théâtre post-politique de deux "enfants terribles" de la

le théâtre espagnol d'avant-garde :

les dramaturgies hispaniques / Antonia

La construction des antagonismes politiques dans

Les représentations du fou dans le théâtre espagnol

Les Antígones espagnoles : modalités esthétiques et

Les voies de la poésie espagnole actuelle (1990/2010) :

Espagne : quand les langues s'en mêlent : représentations

Revendications sociolinguistiques et identitaires de la population

Compréhension de l'oral en espagnol langue étrangère :

La integración de técnicas de motivación y control de estrés,

Le discours didascalique et ses enjeux dans le théâtre de F. G.

Nuevos dispositivos enunciativos en la era

Recherches sur les phénomènes de "sociation psychologique" /

Approche contrastive et aspects transculturels de

Els Joglars et la question de la métathéâtralité : à la lumière d'

Yerma : une lecture moderne des drames d'honneur du

Du texte à la génération d'environnements virtuels 3D :

Clôtures et mondes clos dans les espaces ibériques et

Le surtitrage : analyse d'une technique de traduction

La Théâtralité et ses enjeux dans quatre pièces de Federico García

Articles et communications / par Dominique Breton ; directeur

Littéralité et théâtralité : la lettre en représentation :

La trompeta de cristal veteado = La trompette de cristal veiné : /

JEUX ONOMASTIQUES ET ETYMOLOGIQU...

Jeux onomastiques et étymologiques dans le "Libro de

0 Points d'accès sans liens

Breton, Dominique (19..-....)

; auteur d'une thèse de

1 Écrivez un pense-bête...

INTOLERANCE AUX PROTEINES DU LAIT DE VACHE DU

Breton, Dominique (1948-....)

1 Écrivez un pense-bête...

Le bruit : étude et aménagement d'un poste de

Breton, Dominique (19..-.... ; physicien)

6 Écrivez un pense-bête...

HAL Roa... toward the 10 ps time-of-flight PET challenge

HAL Mass production and characterization of 3-inch PMTs

HAL Inter... Large Detector: Interim Design Report

HAL The ILD detector at the ILC

HAL Cali... Strategy of the JUNO Experiment

A detector for charged particle identification in the forward

Breton, Dominique (19..- ; hispaniste)

54 Écrivez un pense-bête...

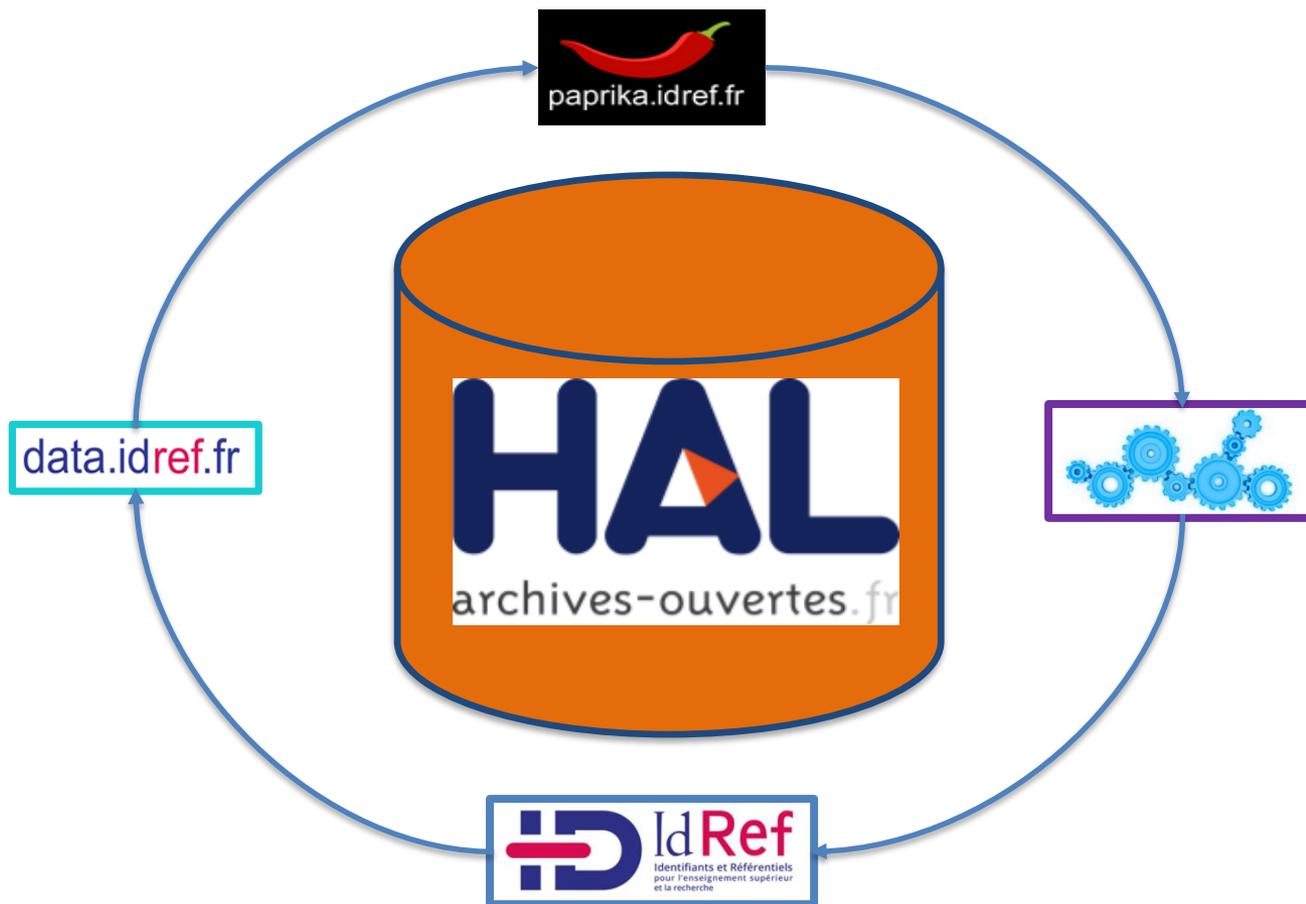
Les voix de l'Antigone sambranaise

Le surtitrage : analyse d'une technique de traduction

HAL Prefacio - Nuevos dispositivos enunciativos



# CONCLUSION



## Votre portail HAL est-il passé par ce processus ?

- Signalez-vous dans ABESstp : <https://stp.abes.fr/node/3?origine=idref>

# **PARTIE 4: PAROLES D'ÉTABLISSEMENTS & DISCUSSIONS**

